

RELEASE OF LIABILITY

면책동의서

READ CAREFULLY—THIS AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS

이 동의서는 당신의 법적 권리에 영향을 미칠 수 있으므로 주의깊게 읽어주시기 바랍니다.

I understand and agree that my access to the USAG Humphreys Fitness Center during unmanned hours is a privilege governed by this Statement of Understanding. I agree to abide by the terms and conditions of this SOU. I understand that failure to comply with the SOU will result in revocation of access privileges during unmanned hours.

나는 이 동의서에 의해 무인 시간 동안 24/7 체육관에 출입 권한 허가에 대해 이해하고 동의합니다. 본 SOU의 약관을 준수하는 데 동의합니다. SOU를 준수하지 않을 경우, 무인 시간 동안 출입 권한이 취소됩니다.

If you or the Family member(s) for whom you are requesting access to the 24/7 Fitness Center have any qualifying convictions for offenses listed under 42 USC 16911 or Army Regulation 27-10, you are not allowed to access the 24/7 USAG Humphreys Fitness Center during unmanned hours. Please do not proceed further if this paragraph above applies to yourself or your dependent applicants.

24/7 체육관에 출입을 원하는 사람이거나 그의 가족이 '42 USC 16911' 또는 '미육군규정 27-10'에 명시된 성관련범죄에 대한 유죄판결을 가지고 있는 경우, 24/7 체육관의 출입이 제한됩니다.

By my **initials** below, I express my understanding of, and agreement to the following:

아래 항목에 대해 이해하고 동의하였으면, 본인의 이니셜을 쓰시오.

- I will register my Identification Card and sign this form prior to accessing the USAG Humphreys Fitness Center during unmanned hours._____

무인 시간 동안 24/7 체육관에 입장하기 전에 본인의 신분증(출입증)을 등록하고 이 양식에 서명하겠습니다.

- All current authorized patrons defined by AR 215-1, Army Military Morale, Welfare, and Recreation (MWR) Programs, approved by the installation Commander, and over the age of 18 (Active Duty can be age 17) may access the USAG Humphreys Fitness Center during unmanned hours. By accessing the facility, I agree to report any misuse, abuse or violations of USAG Humphreys Fitness Center policies to the Military Police or the fitness center staff._____

기지 사령관이 승인하고 18 세 이상 (현역 임기는 17 세가 될 수 있음) 으로 미육군 규정 AR 215-1(MWR 프로그램)에 의해 정의 된 현재 허가 된 모든 사람은 무인 시간 동안 24/7 체육관 시설을 이용할 수 있습니다. 24/7 체육관을 이용함으로써 본인은 험프리스 24/7체육관의 정책/방침에 대한 오용, 남용 또는 위반시에 군헌병대나 체육관 직원에게 보고하는 데 동의합니다.

- I am not permitted to have guests in the facility during unmanned hours._____

무인시간동안 24/7체육관에 출입할 때, 출입이 허가 되지 않은 외부인이나 출입 카드가 없는 사람을 동행하지 않겠습니다.

- There will be no supervision or assistance during unmanned hours and I am expected to behave in accordance with military rules and standards. Surveillance cameras (CCTV) will record activities within the USAG Humphreys Fitness Center during unmanned hours. Violations of USAG Humphreys Fitness Center policies will not be tolerated. As the sponsor, I am responsible for the conduct of my dependents._____

무인 시간에는 감독이나 도움, 지원이 없는 것에 동의하고, 군 규정과 기준에 따라 행동 할 것입니다. 감시 카메라 (CCTV)는 무인 시간 동안 24/7 체육관 내에서의 모든 활동을 기록할 것입니다. 24/7 체육관의 정책을 위반하는 모든 것은 용인되지 않습니다. 나는 내 가족의 스폰서(책임자)로서, 나의 부양 가족의 행동에 책임 질 것입니다.

- I will swipe my CAC/ Fitness Access card for entry, and my entry will be logged in the USAG Humphreys Fitness Center database. If I am in the facility when manned operating hours cease, I will exit the facility and swipe back in for accountability._____

나는 24/7 체육관에 출입할 때, CAC카드나 / 출입 카드를 카드인식기에 인식시키고, 내 출입 기록은 24/7체육관의 데이터베이스에 기록될 것입니다. 만약 본인이 직원운영시간에 입장 했다면, 직원 운영 시간이 끝난 후 체육관 밖으로 나갈 것이며, 다시 체육관으로 들어 올 경우 다시 한번 카드인식기에 본인 카드를 인식시키고 들어와야 합니다.

- Holding or propping the door open is strictly prohibited and will result in immediate loss of my privilege. Sharing my CAC card is considered theft of services from USAG Humphreys and will be prosecuted._____

문을 열어놓거나, 문을 열어놓는 행위는 엄격히 금지되며, 위반 시 출입권한은 즉시 상실하게 됩니다. 본인의 CAC 카드나 출입증 공유는 미군기지 서비스 절도행위로 간주되어 기소됩니다.

- For safety and security, I will ensure the front door securely closes following my entry. All other doors WILL remain closed unless needed for an emergency._____

안전과 보안을 위해, 출입 후 반드시 현관문을 안전하게 닫아야 합니다. 다른 모든 문은 비상시의 필요한 상황 외에는 닫힌 상태로 유지되어야 합니다.

- Areas that are not available for use will be locked or clearly marked as restricted._____

사용할 수 없는 지역은 잠겨 있거나 제한구역으로 표시되어 있습니다.

- Equipment must remain inside the fitness center and will not be taken outside of the facility under any circumstances. Any broken equipment must be logged in the binder provided at the 24 hour door._____

모든 운동기구는 반드시 체육관 내에서만 사용하며, 어떠한 경우에도 체육관 외부로 가져갈 수 없습니다. 사용 중 운동기구 고장이나 문제 발생 시 1층 정문쪽에 바인더에 반드시 작성합니다

- I will identify and assess potential risks before engaging in any activity and will take reasonable precautions to mitigate risk of injury, including exercising with someone or using cardiovascular and selectorized equipment. Patrons are highly encouraged to use the buddy concept. _____

본인은 운동을 시작하기 전에 본인이 잠재적 위험을 인지하고 확인할 것이며, 누군가와 같이 운동하거나 유산소 및 근력운동기구를 사용하면서 발생할 수 있는 부상 위험을 경감시키기 위한 적절한 예방 조치를 취해야 합니다. 동료와 같이 운동할 것을 권장합니다.

- A spotter is required when using free-weight bars. If a spotter is not available, a power cage WILL be used. Additionally, I understand it is highly recommended not to exercise above my training limits and experience. _____

프리웨이트 바를 사용할 경우 항상 지켜봐줄 동료가 필요합니다. 지켜봐줄 동료가 없는 경우 필히 파워케이지를 사용 합니다. 또한, 본인의 한계치 이상으로 운동하지 않는 것을 권장하는 것에 대해 이해하였습니다.

- USAG Humphreys Fitness Center is not responsible for my personal property. _____

험프리스 24/7체육관은 본인의 개인 물품에 대해 책임지지 않습니다.

- In the event of a Natural Disaster, Major Accident, CBRNE incident or active shooter, I will execute lockdown or evacuation procedures, whichever is warranted for the incident at hand. The highest ranking member will take charge during lockdown situations and proceed to contact his/ her UCC for further instruction. _____

자연재해, 대형 사고, CBRNE(화생방관련)사고 또는 액티브 슈터(제한된 지역에서 사람을 해치려 하는 사람) 발생 시, 본인은 당면한 이 사건에 대해 증인 겸 책임있는자로서 록다운(비상사태 발생 시 출입을 통제하는 것) 또는 대피 절차를 실행합니다. 그 중 높은 계급이 록다운 상황과 처리를 책임지고, 상위 UCC와 연락하며 지시를 받습니다.

- Violation of this SOU and Assumption of Risk could result in loss of my privileges and subject me to further discipline. _____

본 SOU의 위반과 위험의 인수는 본인의 권한 상실로 이어질 수 있으며, 징계받을 수 있습니다.

- ROPES WILL NOT BE CLIMBED WITHOUT ANOTHER PERSON PRESENT. _____

클라임 로프 사용은 동료 없이는 사용 할 수 없습니다.

ASSUMPTION OF RISK OF INJURY AND WAIVER OF CLAIMS:

부상 위험의 가능성과 청구권의 포기

- In consideration of access to the USAG Humphreys Fitness Center and use of the exercise equipment and facilities provided by USAG Humphreys, I expressly agree and contract, on behalf of myself, my heirs, executors, administrators, successors and assigns, that USAG Humphreys, United States Army and United States Government, and its insurers, employees, officers, directors, and associates, shall not be liable for any damages arising from personal injuries (including death) sustained by me, or my guest in, on, or about the premises, or as a result of the use of the equipment or facilities, regardless of whether such injuries result, in whole or in part, from the negligence of the USAG Humphreys. By the execution of this agreement, I accept and assume full responsibility for any and all injuries, damages (both economic and non-economic), and losses of any type, which may occur to me, and I hereby fully and forever release and discharge the USAG Humphreys, United States Army and United States Government, its insurers, employees, officers, directors, and associates, from any and all claims, demands, damages, rights of action, or causes of action, present or future, whether the same be known or unknown, anticipated, or unanticipated, resulting from or arising out the use of said equipment and facilities. I expressly agree to indemnify and hold the USAG Humphreys, United States Army and United States Government harmless against any and all claims, demands, damages, rights of action, or causes of action, of any person or entity, that may arise from injuries or damages sustained by me. I agree to be solely responsible for safety and well-being of myself. _____

24/7 체육관 이용 및 USAG Humphreys (평택기지) 에서 제공하는 운동 장비 및 시설 사용을 고려하여 본인은 평택기지, 미 육군, 미국 정부에 상응하는 상속인, 유언 집행자, 관리자, 승계인 및 양수인을 명시적으로 동의하고 계약합니다. 미 육군과 미국 정부 및 그 보험 회사, 직원, 책임자 및 협회는 시설 내/외에서 시설과 장비를 이용하는 본인 또는 다른 사람에 의해 개인적인 상해(사망 포함)가 유발되더라도 어떠한 책임도 지지않습니다. 장비 또는 시설의 사용 결과로 인해 발생한 상해가 전체적으로 또는 부분적으로 발생하는지 여부에 관계 없이, 평택기지의 과실로 인한 결과가 발생했는지 여부에 관계없이 적용됩니다.

이 동의(계약) 이행으로, 본인은 모든 부상, 손해(경제적 및 비 경제적) 및 모든 유형의 손해에 대해 책임을 지고 받아들일 것이며, 이로 인해 발생할 수 있는 모든 유형의 손실을 전적으로 본인이 책임질 것입니다. 본인은 지금 현재나 앞으로, 장비 및 시설의 사용으로 인해 발생했거나 안했거나, 예상했거나 예상치 못했거나 결과가 발생한 현재 또는 앞으로의 모든 불만사항, 청구, 요구, 손해, 권리, 소송사유(원인)들을 평택기지, 미국 육군 및 미국 정부, 보험사, 직원, 책임자, 어떤 협회에 책임과 이유를 완전하게 전적으로 묻지 않겠습니다. 본인은 본인 또는 다른 사람으로 인한 부상 또는 사망으로 인해 발생할 수 있는 개인과 단체의 모든 청구, 요구, 손해, 권리 또는 소송에 대해 평택기지, 미 육군, 미 정부는 면책하고 그 입장을 유지하는 데에 명시적으로 동의합니다. 본인은 자신의 안전과 복지에 대해 본인에게 전적인 책임이 있음에 동의합니다.

- I understand that the USAG Humphreys Fitness Center does not provide supervision, instruction, or assistance for the use of the facilities and equipment during unmanned hours._____

24/7 체육관은 무인 시간 동안 시설 및 장비 사용에 대한 감독, 지시 또는 지원을 제공하지 않는다는 것을 이해하고 동의합니다.

- I agree to comply with all rules imposed by the USAG Humphreys regarding the use of the facilities and equipment. I agree to conduct myself in a controlled and reasonable manner at all times, and to refrain from using any equipment in a manner inconsistent with its intended design and purpose._____

체육관 이용과 운동기구 사용하는 것과 관련하여 평택기지가 부과한 모든 규칙을 준수 할 것에 동의합니다. 본인은 항상 규정 안에서 합리적인 방식으로 운동할 것이며, 의도된 설계 및 목적과 일치하지 않는 방식으로 운동기구 사용을 삼가하는 것에 동의합니다

- I understand and acknowledge that the use of exercise equipment involves risk of serious injury, including permanent disability and death._____

본인은 운동기구의 사용이 영구적인 장애 및 사망을 포함한 심각한 부상의 위험을 수반한다는 것을 이해, 인정하고 동의합니다.

- I understand and agree that the USAG Humphreys Fitness Center is not responsible for property that is lost, stolen, or damaged while in, on, or about the premises._____

24/7체육관은 건물 내부 또는 건물 주변에서 분실, 도난 또는 손상된 재산에 대해 책임을 지지 않습니다.

- I understand and agree that my use of the facilities and equipment is only to be undertaken on my own personal time, and that my use of the facilities and equipment is not within the course or scope of my employment._____

시설과 장비를 사용하는 것은 본인의 개인 자유 시간에만 이루어져야 한다는 것을 이해하고 동의하며, 본 체육관과 운동기구 사용은 근무시간이나 범위(산업재해)에 포함되지 않습니다.

PREEXISTING MEDICAL CONDITIONS.

기존 (의료) 병력

- I represent that I am in good physical health and have no symptoms, medical conditions, impairments, or diseases that might be aggravated, worsened, or induced by my intended use of the USAG Humphreys Fitness Center. If I have any health or medical concerns now or after I register, I will immediately discontinue my use of the fitness center until I am cleared for physical activity by a physician. I agree not to engage in a use of the fitness center that will result in self injury._____

나는 신체적 건강 상태가 양호하며, 24/7 체육관의 의도 된 사용으로 인해 악화되거나 악화되거나 유발 될 수 있는 증상, 건강 상태, 손상 또는 질병이 없습니다. 현재 또는 등록 후 건강 또는 의학적 문제가 있는 경우 24/7체육관 사용을 즉시 중단하고 의사의 신체 활동 허가를 받을 때까지 체육관 사용을 중단합니다. 나는 기존 병력으로 발생할 자기 신체 상해가 예상될 경우 체육관 사용을 하지 않는다는 것에 동의합니다.

I HAVE READ THE FOREGOING WAIVER AND RELEASE OF LIABILITY AND VOLUNTARILY EXECUTED THIS DOCUMENT WITH FULL KNOWLEDGE OF ITS CONTENT.

본인은 앞서 언급 한 권리 포기 및 책임 면책서를 읽었으며, 이 문서의 내용을 충분히 이해하였고 동의합니다.

Signature: _____ Date: _____
싸인 날짜

Sponsor Rank/ Name: _____ Unit: _____ Duty Phone: _____
후원자 계급/이름 소속부대 직장전화

Dependent Name: _____ DEROS: (복무기간) _____
부양 가족 이름

(Only if dependent is purchasing a fitness 24/7 access card)

(부양 가족이 24/7 출입 카드를 구입한 경우에만)

I am / am not familiar with how to safely operate all fitness equipment available during unmanned hours. If not, an equipment orientation is required before using facility after hours. Orientation Date: _____

본인은 무인운영시간 동안 이용할 수 있는 모든 운동기구를 안전하게 작동시키는 방법에 익숙 / 익숙하지 않습니다. 익숙하지 않은 경우, 무인 24/7체육관을 이용하기 전에 운동기구 사용법 교육이 필요합니다. 안내교육 날짜:

I received an orientation from a fitness center staff member regarding emergency procedures/ information, phone usage, Automated External Defibrillator (AED) and first aid kit with instructions.

Orientation Date: _____

본인은 비상시, 비상전화 사용법, AED(자동심장충격기) 및 응급처치 절차에 관한 정보를 24/7체육관 직원으로부터 안내를 받았습니다. 안내교육 날짜:

USAG Humphreys Fitness Center Staff Member Signature: _____

게리슨 험프리스 체육관 직원 싸인

Staff Member Name: _____ Date: _____
직원 성명 작성날짜